

k—u—s—k—a

aprender a ayudar a aprender

FOLLETO INFORMATIVO

INFORMES

IMPACTO DE IMÁGENES Y TEXTOS



INFORMES

IMPACTO DE IMÁGENES Y TEXTOS

Es costumbre tomar fotos y describir experiencias durante las vacaciones. Con frecuencia, las imágenes y los textos transmiten mensajes de los cuales no se es consciente. Ellos pueden fortalecer o debilitar estereotipos sobre otros países.

En las siguientes páginas se presentarán consejos para presentar informes y estándares internacionales para el uso de imágenes y textos. Adicionalmente, se ponen a disposición varios ejemplos problemáticos y se harán sugerencias para una presentación diferenciada de informes.



SUGERENCIAS PARA PRESENTAR INFORMES



EVITAR GENERALIZACIONES

- Describir exactamente en qué lugar se observó algo o a alguien.
- Nunca hablar de todo un país, continente, o de todos los habitantes de un país o continente.

DESCRIBIR EN LUGAR DE INTERPRETAR

- Anotar observaciones, sin juzgar o interpretar.
- Señalar claramente como tal las propias opiniones (por ejemplo: «Pienso que...» o «Creo que...»).

MOSTRAR LA DIVERSIDAD

- Mostrar la gran diversidad posible:
 - > no solo lo exótico y extraño, sino también situaciones cotidianas normales
 - > no solo viejas tradiciones, sino también el mundo moderno
 - > no solo zonas rurales, sino también ciudades.

DESCRIBIR EL CONTEXTO

- Describir la situación: ¿Dónde tomé la foto? ¿Por qué estaba en este lugar?

INDICAR LA FUENTE

- Documentar precisamente al señalar información general e indicar fuentes confiables.

PEDIR PERMISO

- Si la intención es de publicar la foto (Facebook, blog, boletines etc.), se debe pedir permiso a las personas fotografiadas.

TEST: INVERTIR LA SITUACIÓN

- ¿Me sentiría a gusto si alguien me describiera a mí, o a mis conacionales, como yo lo he hecho?

ESTÁNDARES PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES I/II

CONCORD CODE OF CONDUCT

CONCORD, la Confederación de ONGs europeas para el desarrollo internacional y la ayuda humanitaria, ha desarrollado un «Code of Conduct» (código de conducta) que regula el uso correcto de imágenes y mensajes. A continuación se presenta un extracto del «Code of Conduct» de CONCORD.

La selección de imágenes y mensajes debe hacerse con base en estos principios fundamentales:

- respeto por la dignidad de las personas afectadas;
- la igualdad de todas las personas;
- el reconocimiento de la necesidad de promover la equidad, la solidaridad y la justicia.

Por este motivo nos esforzamos, en todo nuestro trabajo de difusión pública y dondequiera que la representación de la realidad sea posible y conveniente, en acatar lo siguiente:

- Elegir imágenes y mensajes basados en valores como respeto, igualdad, solidaridad y justicia;
- Integrar imágenes o situaciones cotidianas fielmente en su más amplio e inmediato contexto para mejorar la comprensión pública de la realidad y complejidad del trabajo de desarrollo;
- Evitar imágenes y mensajes de gente, situaciones cotidianas o lugares que puedan representar estereotipos, exagerar o discriminar;
- Utilizar imágenes, mensajes y casos de estudio con el pleno conocimiento, la participación y el permiso de las personas involucradas (o de sus tutores);
- Asegurarse de que las personas, cuya situación se describe, tengan la oportunidad de contar su propia historia;
- Comprobar si las personas involucradas quieren ser nombradas o reconocidas y actuar siempre en consecuencia;
- Cumplir con los más altos estándares en materia de derechos humanos y de protección a personas en peligro;
- Cumplir con los más altos estándares de acuerdo con los derechos de los niños acordados en la Convención sobre los Derechos del Niño, ya que los niños son las personas retratadas con mayor frecuencia.



ESTÁNDARES PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES II/II

DOCHAS CODE OF CONDUCT

En Irlanda, ONGs desarrollaron en 2007 el «DOCHAS Code of Conduct on Images and Messages». El objetivo era poner a disposición de las organizaciones un marco que pudieran utilizar para la presentación de materiales públicos. A continuación se presenta un extracto.

FOTOS DE NIÑOS

- Tiene que pedirse la aprobación del niño, así como el consentimiento de los padres o tutores legales, tanto para fotografiar como para la publicación de las imágenes.
- No está permitido generar ningún tipo de vulnerabilidad donde no existe (por ejemplo, el ajuste fotográfico debe ser a la altura de los ojos del niño y no de arriba hacia abajo).
- Se debe tener cuidado cuando se revelan demasiados detalles acerca de un niño individualmente, ya que esto podría ponerlo en peligro. Al mismo tiempo se debe siempre proporcionar información acerca del contexto de la foto.
- Una foto representa mejor una actividad y no muestra, si es posible, niños solos, sino únicamente grupos de niños. El enfoque hacia el grupo o la familia puede proporcionarle al niño una mejor protección.

CONSENTIMIENTOS



Consentimiento verbal

- Establece una relación con la persona que quieres fotografiar. Preséntate brevemente antes de hacer la foto, sé amable y explica el propósito de tu visita y las razones por las que quieres tomar una foto. Pregúntale primero al director médico de un hospital antes de fotografiar al personal o a los pacientes.
- Si tú no hablas el idioma local, comunícate con lenguaje corporal. Sonríe, asiente y muestra tu cámara antes de tomar la foto. Cuando sientas reservas, desconcierto, o desdén, abstente de fotografiar. Respeta el derecho de una persona de no querer ser fotografiada

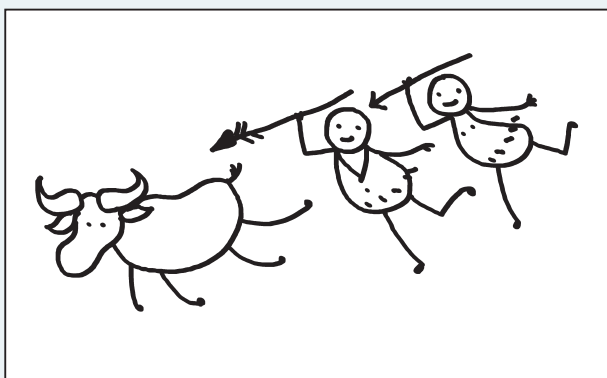
Consentimiento escrito

- Obtener un consentimiento por escrito no es posible en todas las circunstancias. Los documentos escritos pueden tener poca o ninguna importancia para las personas que hablan un idioma diferente, tienen pocos conocimientos de lectura o viven en una cultura en la que la fotografía y las publicaciones no son habituales.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS I/VIII



IMAGEN 1: CAZA DE BÚFALO

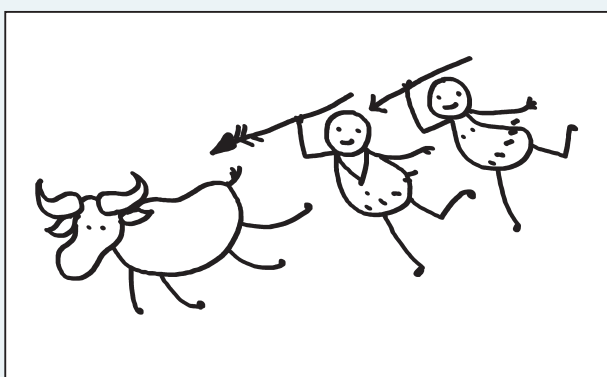


En África todavía se caza como hace 10.000 años. La vida es todavía más incivilizada y más primitiva que la nuestra.

PROBLEMÁTICA 1: GENERALIZACIONES

La diversidad de estilos de vida y culturas se deja de lado. África se presenta como una «masa» geográfica inespecífica al no mencionarse un país y lugar determinados. (¡África tiene 54 países y es 3 veces el tamaño de Europa!). Además, no se explica la situación concreta.

ALTERNATIVA

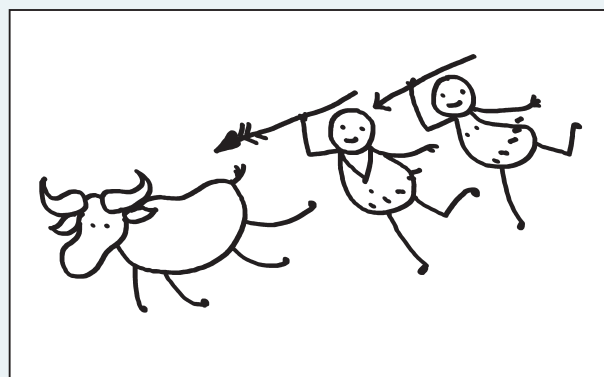


En el pueblo Harku, en Tanzania, habita la tribu local de los Hadza, uno de los últimos pueblos que viven como cazadores y recolectores tradicionales.

PROBLEMÁTICA 2: ENFOQUE SOBRE UNA VIDA APARENTEMENTE ATRASADA

Las personas son descritas de manera general como «incivilizados» y «primitivos». Aún cuando las formas de vida, en comparación con la propia, sean diferentes, no hay razón para despreciarlas y considerar a las personas en una etapa de desarrollo inferior.

ALTERNATIVA



En el pueblo Harku, en Tanzania, habita la tribu local de los Hadza, uno de los últimos pueblos que viven como cazadores y recolectores tradicionales. Esta forma de vida requiere un alto grado de flexibilidad, adaptabilidad y conocimientos especiales.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS II/VIII



IMAGEN 2: MUJER FRENTE A LA CHOZA



En el pueblo XY en Uganda las mujeres viven en chozas tradicionales, siguen siendo muy oprimidas y son incultas.

PROBLEMÁTICA 1: FALTAN LAS FUENTES

Describir a una población o a una parte de ella (las mujeres) de manera general «oprimida» e «inculta» no es correcto y es despectivo. En vez de ello sería interesante analizar estadísticas y datos de instituciones reconocidas y utilizarlas como texto descriptivo para la imagen.

ALTERNATIVA



La situación de las mujeres en Uganda está cambiando rápidamente: a pesar de que en el 2014 sólo un tercio de todas las niñas asistió a la escuela hasta los 18 años, el porcentaje de mujeres en el parlamento en 2013 ya era de 35%. Esta cifra sobrepasa el promedio mundial de 21% de manera significativa. (Fuentes: CIA World Factbook, Banco Mundial información nacional de Uganda)

PROBLEMÁTICA 2: REPRODUCCIÓN DE ESTEREOTIPOS

En los países en desarrollo se toman muchas fotos de mujeres y niños en zonas rurales, a las que se les adicionan textos como por ejemplo «oprimidos» (¿por quién?) e «incultos». Con esto se reducen partes completas del mundo a pobreza, vida rural, opresión y poca educación. Así la existencia de modernidad se deja de lado.

ALTERNATIVA

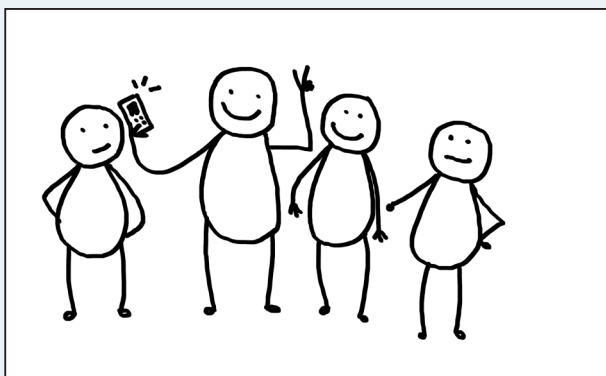


En el pueblo Ulele en Kampala, Uganda, me reuní con la exitosa mujer de negocios Anne Rogo, quien dio inicio a la utilización de clínicas de salud y teléfonos móviles para una mejor atención médica de madres y niños pequeños.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS III/VIII



IMAGEN 3: IMAGEN CON EL EQUIPO DEL PROYECTO



La voluntaria Marta Müller, de Suiza, con el personal del proyecto de apoyo, en el que ella se desempeñó por tres meses.

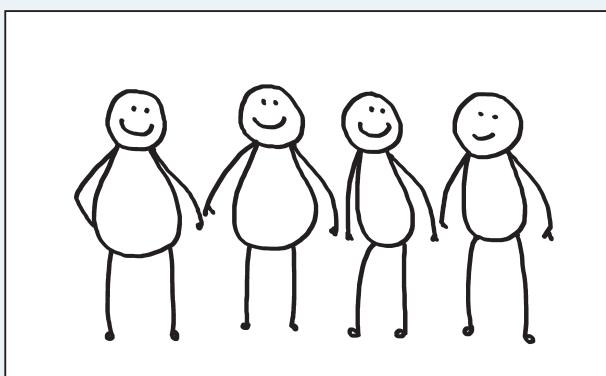
PROBLEMÁTICA 1:

NO HAY MENCIÓN DE NOMBRES Y PROFESIONES

En fotos con el equipo del proyecto, la persona comisionada en el extranjero no debe ser ni la única nombrada ni tampoco estar en el centro de la atención.

Si no, se le retira a los observadores la posibilidad de conocer algo sobre las personas que trabajan a largo plazo en el proyecto y que son más importantes que un/a asistente temporal del extranjero.

ALTERNATIVA



En la imagen se puede ver a los empleados de la organización XY en Uganda: El director Paul Mwangi, la coordinadora Cecilia Otieno, el psicólogo Francis Kimani y yo, Marta Müller, practicante de Suiza.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS IV/VI



IMAGEN 4: CLASES



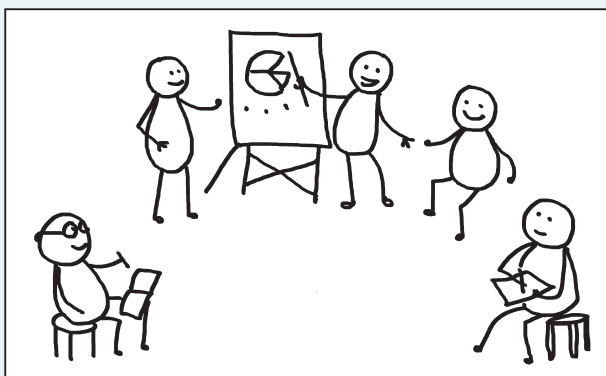
Pude enseñarles mucho a las personas de la localidad. A través de mi aporte se pudieron mejorar muchas vidas humanas.

PROBLEMÁTICA 1:

PRACTICANTE COMO SALVADOR(A)

A menudo las personas locales son presentadas como necesitadas de ayuda y como receptores pasivos y el/la voluntario/-a de Europa como «salvador/a» activo/-a. Aquí se deja de lado que los voluntarios, por lo general, disponen de escasos conocimientos técnicos. Para no proporcionar una imagen falsa es importante plasmar la realidad y otorgarles a los empleados un papel activo.

ALTERNATIVA

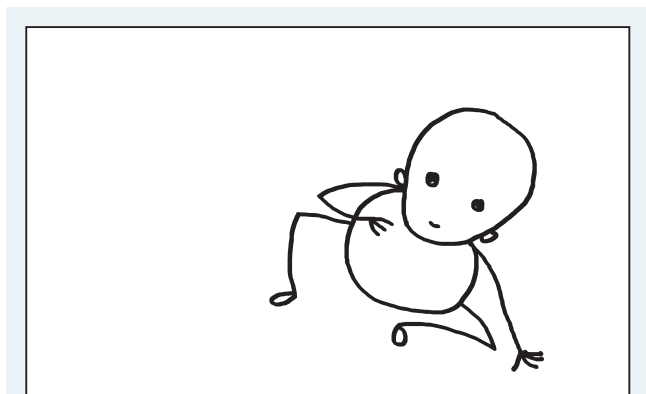


Josefine Mhike, directora financiera de la organización local sin ánimo de lucro XY presenta un taller sobre microfinanciación para sus colegas en Matobo, Zimbabue, enero de 2016. También asistí al taller y tuve la oportunidad de aprender mucho.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS V/VIII



IMAGEN 5: NIÑA

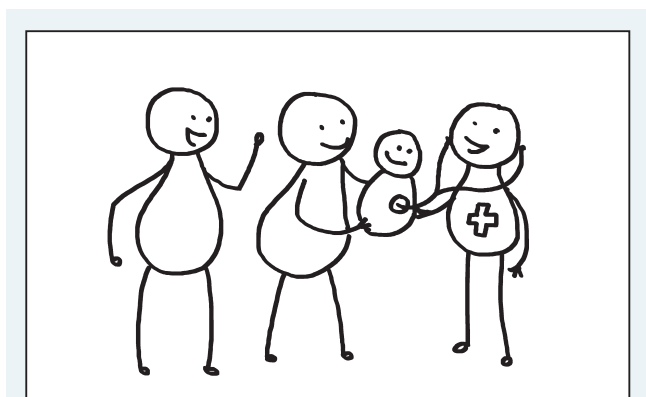


Frieda, 8 meses de edad, tiene hambre. ¡Por favor ayúdenme en la recaudación de fondos!

PROBLEMÁTICA 1: EL CONTEXTO NO SE MUESTRA

La falta de contexto hace que para las y los observadores sea imposible comprender la complejidad de las condiciones de vida. Tampoco les proporciona ninguna idea acerca de cómo la vida de esta niña se mejorará en el proyecto.

ALTERNATIVA

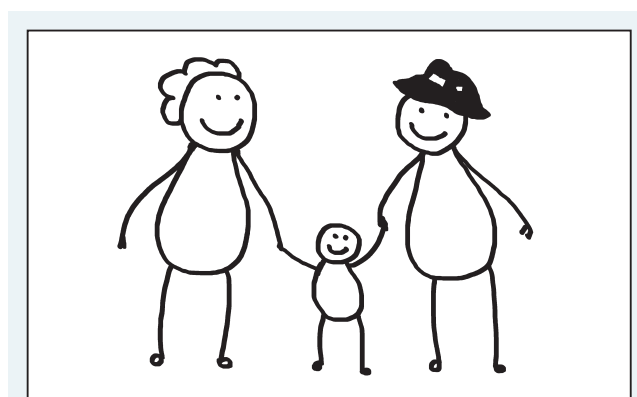


Angela y Thomas Okele en el hospital de Abeche, Chad, donde su hijo Malik es tratado por desnutrición aguda. La crisis alimentaria se produjo por la sequía extrema y la especulación internacional con los alimentos. (Foto: Tim Schmidt)

PROBLEMÁTICA 2: IMAGEN EN PERSPECTIVA A VISTA DE PÁJARO

Fotografiar a un niño desde arriba es problemático: el ángulo de visión aumenta la vulnerabilidad del niño y demuestra la posición de poder del fotógrafo. De ser posible, los niños no deben fotografiarse solos y las fotos no pueden publicarse nunca sin el permiso de los padres.

ALTERNATIVA



Cada día, alrededor de 50 niños visitan la clase de apoyo en el proyecto XY. En la foto se ve a una familia que conocí la semana pasada. Ambos padres tienen que trabajar para llegar a fin de mes, pero impulsan a su hijo en donde pueden.

EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS VI/VIII



IMAGEN 6: BAILE

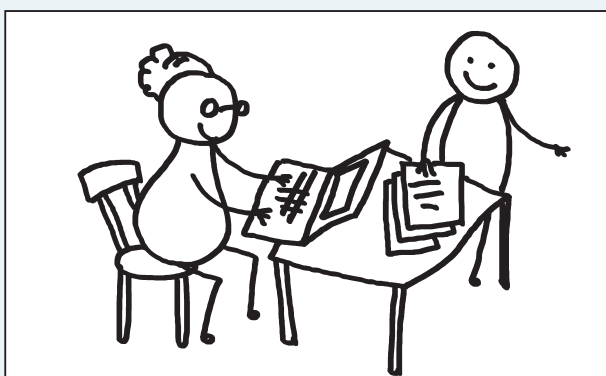


Bailes salvajes con música de tambores en Uganda.

PROBLEMÁTICA 1: EXOTISMO

La vida en los países en desarrollo, a menudo, se presenta como más emocionante, salvaje y exótica que la vida en el propio país. Las personas son reducidas a «ser diferente». Por ello es importante mostrar también situaciones similares al propio estilo de vida. Una alternativa adicional es comparar rituales tradicionales en los países en desarrollo con aquellos rituales del propio país, que las personas ajenas verían también como exóticos.

ALTERNATIVA

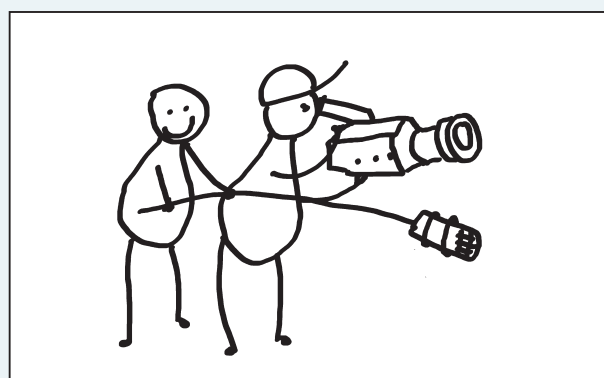


Tenía muchos estereotipos de Uganda en la mente, que en su mayoría se limitaban a la vida rural y a las tribus tradicionales. Ahora sé que muchas personas viven como nosotros, aun cuando proporcionalmente haya más personas trabajando en la agricultura que en mi país.

PROBLEMÁTICA 2: DESCONSIDERAR LA PRODUCCIÓN DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

Las fotos de viaje en los países en desarrollo reproducen, la mayoría de las veces, imágenes estereotipadas del arte y la cultura tradicionales tales como los bailes y la moda folklóricos. La vida cultural contemporánea generalmente no se toma en cuenta.

ALTERNATIVA



Jóvenes realizadores de cine en Kampala rodando un documental sobre la escena LGBT en su ciudad. (LGBT= Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transexuales)



EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS VII/VIII

IMAGEN 7: FAMILIA EN ATUENDO TRADICIONAL



Esta es una típica familia boliviana en el atuendo tradicional.

PROBLEMÁTICA 1: SE EXCLUYE LA DIVERSIDAD

La imagen es sólo una pequeña parte de la realidad y no refleja la diversidad de formas de vida de las personas en Bolivia. Sin embargo, el pie de foto da la impresión de que todas las familias en Bolivia se ven como en la imagen.

ALTERNATIVA

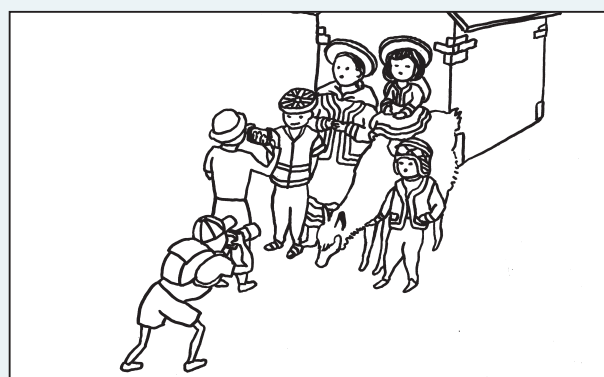


Esta es una familia campesina que vive en un pequeño pueblo en el Departamento de Pando. Lleva puesto el atuendo típico de ese pueblo, el cual se lleva hoy en día sólo para celebraciones o para grupos de turistas.

PROBLEMÁTICA 2: EL ROL DE LOS TURISTAS SE OCULTA

No se especifica que esta fotografía fue montada para un grupo de turistas y que es parte de una excursión pagada. Tampoco se expone cómo se siente la persona que fotografía, para quien posiblemente esta situación sea incómoda.

ALTERNATIVA

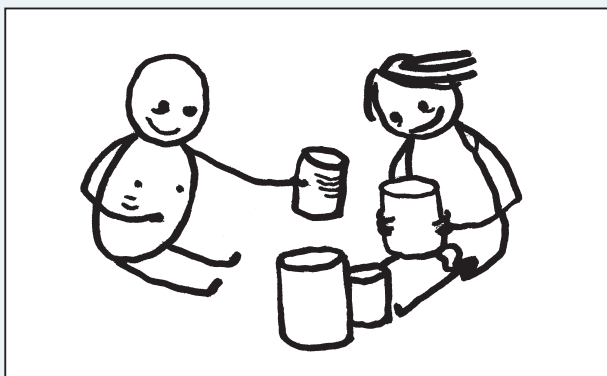


Ayer participé en un tour por algunos pueblos en el norte de Bolivia. Fue evidente que en los pueblos se les pidió a algunas familias ponerse su ropa típica y que también se les pagó por ello. Esta situación, en la que estas personas tuvieron que «disfrazarse» para nosotros, fue muy desagradable para mí. Por otro lado, tengo claro que el turismo para ellos es una fuente importante de ingresos.



EJEMPLOS Y ALTERNATIVAS VIII/VIII

IMAGEN 8: NIÑOS SONRIENTES



Son pobres, pero felices.

PROBLEMÁTICA 1: PRESENTACIÓN ROMÁNTICA DE LA POBREZA

Las personas que viven en una gran pobreza a menudo luchan contra el hambre, las enfermedades y otros problemas que no son visibles. Idealizar y presentar la pobreza de una manera romántica no hace justicia a la situación y proporciona una imagen falsa.

ALTERNATIVA



Estos dos niños se ven extremadamente escuálidos y parece que viven en una gran pobreza. Me conmovió enterarme de que en este país, si bien es cierto que todas las personas son tratadas en casos de enfermedad, no existe sin embargo el apoyo estatal para medicamentos. Entonces quien no puede costearlos ha tenido mala suerte y perderá la vida en el peor de los casos.

PROBLEMÁTICA 2: PERCEPCIÓN SUBJETIVA

La fotografía es una instantánea. Solo porque una persona sonríe en un momento determinado, no significa que sea feliz. Podría también ser que, en una determinada cultura, por ejemplo, no se demuestran los sentimientos negativos. En vez de atribuir sentimientos, se podría cuestionar la percepción propia y dejar abierta la interpretación de la imagen.

ALTERNATIVA



Me sorprendió que las personas bajo condiciones extremadamente difíciles todavía sonríen. ¿En verdad significa esto que son felices? Me hizo cuestionarme si la riqueza verdaderamente conduce a más satisfacción.

ENLACES E INFORMACIÓN 1/11



DIRECTRICES PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES



CONCORD Code of Conduct
Code of Conduct on Images and Messages

<http://concordeurope.org/2012/09/27/code-of-conduct-on-images-and-messages/>



DOCHAS Code of Conduct
Code of Conduct on Images and Messages

www.dochas.ie/sites/default/files/Images_and_Messages.pdf



The illustrative guide to the DOCHAS Code of Conduct
Illustrations and examples on the use of images and messages

www.dochas.ie/sites/default/files/Illustrative_Guide_to_the_Dochas_Code_of_Conduct_on_Images_and_Messages.pdf



How To Communicate The World
A Social Media Guide For Volunteers and Travelers (SAIH Norway)

www.rustyradiator.com/social-media-guide

APORTES IRÓNICOS



Let's save Africa! - Gone wrong
About Michael and stereotypes (SAIH Norway)

www.youtube.com/watch?v=xbqA6o8_WCO



How To Get More Likes on Social Media
About dignity and privacy (SAIH Norway)

www.youtube.com/watch?v=xbqA6o8_WCO



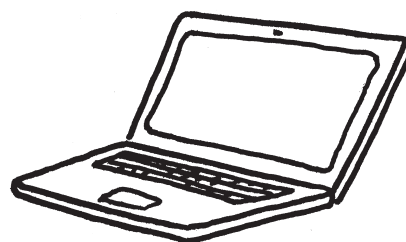
Barbie Savior
Barbie Savior. Jesus. Adventures. Africa. Two worlds. One love. Babies. Beauty. Not qualified. Called. 20 years young. It's not about me...but it kind of is.

www.instagram.com/barbiesavior



How My Dream Gap Year In Europe Turned Into A Nightmare
Tale of one woman's fight for survival, deep in the heart of Cornwall

www.buzzfeed.com/genamourbarrett/how-my-dream-gap-year-in-europe-turned-into-a-nightmare?



ENLACES E INFORMACIÓN II/II

CONOCIMIENTOS DIFERENCIADOS DEL MUNDO



How Not to Be Ignorant About the World | Hans and Ola Rosling

How much do you know about the world? (TED Talks)

www.youtube.com/watch?v=Sm5xF-UYgdg

INFORMES ALTERNATIVOS



The World's Best News

Stories of hope and change from the developing world.

www.facebook.com/TheWorldsBestNews



everydayafrica

Everyday Africa Photographers living and working in Africa

www.instagram.com/everydayafrica/

